

TENAGA NASIONAL BHD lwn. MAJLIS DAERAH TAPAH

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, IPOH
 CHE MOHD RUZIMA GHAZALI H
 [USUL PEMULA NO: AA-25-7-02-2016]
 23 MAC 2017

UNDANG-UNDANG HASIL: *Cukai pendapatan – Cukai taksiran tahunan – Cukai atas terowong air – Sama ada terowong air adalah ‘jentera’ atau ‘bangunan’ – Sama ada terowong air wajar dikenakan/dikecualikan cukai taksiran tahunan – Akta Kerajaan Tempatan 1976, ss. 2 & 144 – Akta Kilang dan Jentera 1967, s. 3*

PENTAFSIRAN BERKANUN: *Statut percukaian – Cukai pendapatan – Cukai taksiran tahunan – Cukai atas terowong air – Sama ada terowong air adalah ‘jentera’ atau ‘bangunan’ – Tafsiran ‘jentera’ dan ‘bangunan’ – Sama ada terowong air wajar dikenakan/dikecualikan cukai taksiran tahunan – Akta Kerajaan Tempatan 1976, ss. 2 & 144 – Akta Kilang dan Jentera 1967, s. 3*

Melalui satu notis meminda senarai nilai no. 1982 yang dikeluarkan bawah s. 144 Akta Kerajaan Tempatan 1976 ('Akta'), responden mengenakan, antara lain, cukai taksiran tahunan berjumlah RM390,000 atas terowong air perayu. Perayu membantah notis ini tetapi satu persidangan mesyuarat yang diadakan menolak bantahan perayu dan mengekalkan keputusan responden. Maka timbul rayuan ini. Perayu tidak mempertikaikan jumlah cukai taksiran tahunan yang ditetapkan tetapi terkilan dengan keputusan responden mengenakan cukai taksiran atas terowong air yang, pada pendapat perayu, adalah bahagian sepadu 'jentera' yang menghasilkan kuasa elektrik di stesen jana kuasa elektrik hidro. Hujah perayu, (i) seperti yang ditarifikkan bawah perenggan (b) proviso tafsiran 'nilai tambah' s. 2 Akta dan s. 3 Akta Kilang dan Jentera 1967, elektrik adalah 'benda'; dan (ii) perenggan (b) proviso kepada tafsiran 'nilai tambah' bawah s. 2 Akta juga menggunakan terma 'apa-apa jentera'. 'Jentera' bagi maksud perenggan (b) proviso tidak muktamad dengan adanya penggunaan perkataan 'jentera termasuklah'; dan (iii) terowong air termasuk bawah tafsiran 'jentera'. Sebaliknya, responden menghujahkan terowong air tersebut (i) termasuk bawah kategori 'bangunan' bawah s. 2 Akta kerana adalah 'talian paip bawah tanah', satu binaan kekal yang berintegrasi dengan tanah dan tidak boleh diubah; (ii) bukan 'jentera' yang menghasilkan artikel; dan (iii) dibina untuk mengalirkan air sahaja. Isu yang timbul bagi pertimbangan mahkamah adalah sama ada terowong air tersebut adalah sebahagian 'jentera' yang menghasilkan kuasa elektrik atau 'bangunan'.

A Diputuskan (membenarkan rayuan):

- (1) Kesemua elemen dalam sebuah stesen jana kuasa elektrik hidro membentuk unit 'jentera' yang perlu ada bagi proses menjana elektrik. Setiap elemen, walaupun kelihatan berasingan secara fizikalnya, penting dan saling berkait; tanpa salah satu elemen, stesen jana kuasa elektrik hidro tidak dapat berfungsi. Terowong air adalah sebahagian sistem jana kuasa elektrik hidro. Tanpa terowong air tersebut, air tidak boleh sampai ke turbin dan penjana tidak dapat digerakkan bagi menjana elektrik. Tambahan lagi, makna 'jentera' bawah perenggan (b) proviso tafsiran 'nilai tambah' s. 2 Akta bukan muktamad. Bagi maksud perenggan tersebut, perkataan 'machinery' disusuli dengan perkataan 'includes'. Oleh itu, tafsiran terbuka perlu diberi pada makna 'jentera' bawah perenggan (b) proviso tafsiran 'nilai tambah' s. 2 Akta. Terowong air tersebut dikecualikan daripada dikenakan cukai taksiran tahunan. (perenggan 24, 25, 26, 27 & 29)
- (2) Pendekatan secara 'piecemeal' yang menghadkan makna 'jentera' hanya pada pengeluar artikel yang tidak berintegrasi dengan tanah sahaja bertentangan dengan hakikat kewujudan, peranan dan fungsi elemen-elemen penting yang menjadikan stesen jana kuasa elektrik hidro satu 'jentera' yang sempurna bagi mengeluarkan bekalan elektrik. (perenggan 28)

Kes-kes yang dirujuk:

- Auckland City Corporation v. Auckland Gas Co Ltd* [1919] NZLR 561 (*dirujuk*)
Grey Country v. Grey Electric-Power Board [1936] NZLR 247 (*diikuti*)
Hochtief Ltd v. Revenue & Customs Commissioners [2010] SFTD 268 (*dirujuk*)
Inland Revenue Commissioners v. Barclay Curle & Co. Ltd [1969] All ER 732 (*diikuti*)
Majlis Perbandaran Seberang Perai v. Tenaga Nasional Bhd [2004] 4 CLJ 389 FC (*dirujuk*)
PP v. Mohd Farid Mohd Sukis & Anor [2002] 8 CLJ 814 HC (*dirujuk*)
Tenaga Nasional Bhd v. Majlis Perbandaran Seberang Perai [2003] 1 LNS 470 HC (*dirujuk*)
Tg Iskandar Tg Ahmad v. Sime Bank Bhd [2001] 7 CLJ 560 HC (*dirujuk*)

Perundangan yang dirujuk:

- Local Government Act 1976, ss. 2, 144, 145
Factories and Machinery Act 1967, s. 3
Bagi pihak perayu - Gurmel Singh Jit Singh; T/n Kenth Partnership
Bagi pihak responden - Muhamad Khalil Kushairi Abdul Samad & Nasrul Hadi Mat Saad; T/n Syamsir Nasrul Khalil & Shahidan
Dilaporkan oleh Najib Tamby

I

PENGHAKIMAN**A****Che Mohd Ruzima Ghazali J:****Pendahuluan**

[1] Perayu, Tenaga Nasional Berhad (TNB), telah memfailkan rayuan melalui satu notis usul pemula di bawah s. 145 Akta Kerajaan Tempatan 1976 (Akta 171) terhadap keputusan yang telah diputuskan Majlis Daerah Tapah (MDT) yang mengenakan cukai taksiran tahunan sebanyak RM390,000 berdasarkan nilai tahunan harta TNB, iaitu Terowong Laluan Air Jor, Woh dan Odak, Jalan Cameron Highlands, Tapah, Perak (terowong air tersebut) yang dianggarkan bernilai RM6 juta.

B**C****Fakta Ringkas Tindakan**

[2] Melalui satu notis meminda senarai penilaian no. 1982 bertarikh 3 Disember 2015 (Notis No. 1982) yang dikeluarkan di bawah s. 144, Akta 171, MDT di antara lainnya telah mengenakan cukai taksiran tahunan ke atas terowong air tersebut. Notis tersebut juga turut memaklumkan bahawa nilai bagi tujuan taksiran terowong air tersebut telah ditetapkan pada kadar RM6 juta dan cukai taksiran tahunan yang dikenakan pada kadar 6.5% adalah sebanyak RM390,000.

D

[3] TNB kemudiannya telah mengemukakan bantahan melalui satu surat bertarikh 14 Disember 2015 terhadap keputusan MDT mengenakan cukai taksiran tahunan ke atas beberapa harta-hartanya, termasuklah terowong air tersebut. Ekoran dari itu, MDT telah menetapkan tarikh 14 Januari 2016 bagi pendengaran bantahan.

E

[4] Melalui surat bertarikh 1 Februari 2016, MDT memaklumkan TNB bahawa Mesyuarat Bantahan Nilai Tahunan Bil. 1/2016 yang bersidang pada 26 Januari 2016 dan kemudiannya disahkan pula oleh Mesyuarat Penuh Ahli-ahli Majlis Bil. 1/2016 yang diadakan pada 28 Januari 2016 telah memutuskan untuk menolak bantahan TNB bagi mengecualikan terowong air tersebut dari cukai taksiran tahunan. Mesyuarat juga mengekalkan keputusan MDT yang menetapkan jumlah nilai dan jumlah cukai taksiran terowong air tersebut.

F**G**

[5] TNB tidak mempertikaikan jumlah cukai taksiran tahunan yang telah ditetapkan MDT ke atas terowong air tersebut. Namun begitu, TNB terkilan dengan keputusan MDT mengenakan cukai taksiran ke atas terowong air tersebut dan mengambil pendirian bahawa terowong air tersebut adalah bahagian sepadu 'jentera' yang menghasilkan kuasa elektrik di stesen jana kuasa elektrik hidro.

H

[6] Di peringkat awal prosiding, TNB telah diberikan kebenaran untuk memanggil saksi bagi mengemukakan keterangan secara lisan melalui permohonan yang dibuat di lampiran 9, walaupun mendapat bantahan dari pihak MDT.

I

A Hujahan Peguam TNB

[7] Elektrik adalah 'benda' sepertimana yang ditakrifkan di bawah perenggan (b) proviso kepada tafsiran 'nilai tambah' s. 2 Akta 171 dan s. 3 Akta Kilang dan Jentera 1967. Keputusan kes Mahkamah Persekutuan di dalam kes *Majlis Perbandaran Seberang Perai v. Tenaga Nasional Bhd* [2004] 4 CLJ 389 di ms. 395 dirujuk.

B

[8] Perenggan (b) proviso kepada tafsiran 'nilai tambah' di bawah s. 2 Akta 171 juga menggunakan terma 'apa-apa jentera'. 'Jentera' bagi maksud perenggan (b) proviso juga tidaklah muktamad dengan adanya penggunaan perkataan 'jentera termasuklah'. Prinsip undang-undang berkait dengan penggunaan perkataan 'termasuklah' di dalam keputusan kes *Tg Iskandar Tg Ahmad v. Sime Bank Bhd* [2001] 7 CLJ 560 dirujuk. Oleh itu, terowong air tersebut adalah termasuk di bawah tafsiran 'jentera' sekiranya pihak TNB boleh menunjukkan ianya adalah sebahagian penting jentera yang menjana elektrik.

C

D

[9] Berdasarkan keterangan saksi dan prinsip undang-undang yang diputuskan di dalam keputusan kes *Grey Country v. Grey Electric-Power Board* [1936] NZLR 247, *Hochtief Ltd v. Revenue & Customs Commissioners* [2010] SFTD 268, *Inland Revenue Commissioners v. Barclay Curle & Co. Ltd* [1969] All ER 732 dan *Majlis Perbandaran Seberang Perai v. Tenaga Nasional Berhad* (*supra*), pihak TNB telah berjaya membuktikan bahawa elemen-elemen yang ada pada terowong air tersebut secara jelas dapat menunjukkan ianya adalah bahagian yang bersepadu dengan jentera-jentera lain di dalam proses menjana bekalan elektrik. Oleh itu, terowong air tersebut adalah 'jentera' sepertimana yang ditafsirkan di bawah perenggan (b) proviso kepada tafsiran 'nilai tambah' s. 2 Akta 171 dan perlulah dikecualikan dari dikenakan cukai taksiran.

E

F

Hujahan Peguam MDT

[10] Terowong air tersebut adalah 'talian paip bawah tanah', satu binaan yang kekal, berintegrasi dengan tanah dan tidak boleh diubah. Keterangan yang ada juga menunjukkan ianya kekal, tidak pernah dialih atau diubah suai sejak dibina. Oleh itu, ianya termasuk di bawah kategori 'bangunan' seperti mana yang ditafsirkan di bawah s. 2 Akta 171.

G

[11] Terowong air tersebut bukanlah sebuah 'jentera' yang boleh menghasilkan artikel. Peruntukan perenggan (b) proviso kepada tafsiran 'nilai tambah' s. 2 Akta 171 hanya merujuk kepada jentera pengeluar artikel yang tidak berintegrasi dengan tanah sahaja yang tidak boleh diambil kira apabila mengira nilai tahunan sesuatu pegangan. Keputusan Mahkamah Tinggi di dalam kes *Tenaga Nasional Bhd v. Majlis Perbandaran Seberang Perai* [2003] 1 LNS 470; [2003] 5 MLRH 15 dirujuk.

H

I

[12] Keterangan saksi TNB sendiri jelas menunjukkan bahawa terowong air tersebut dibina untuk mengalirkan air dan fungsi kawalan air pula terletak kepada peranti-peranti yang lain. Tenaga keupayaan air tidak dapat ditukar kepada tenaga mekanikal tanpa peranti-peranti lain tersebut. Oleh itu, terowong air tersebut bukan sebuah 'jentera' dan ianya hanya salah satu elemen di dalam skim elektrik hidro Cameron Highland dan Batang Padang.

A

B

Isu

[13] Setelah diteliti notis usul pemula, affidavit-afidavit yang difailkan, keterangan lisan yang dikemukakan saksi TNB serta hujahan peguam pihak-pihak, adalah didapati bahawa hanya satu isu utama yang perlu diputuskan mahkamah, iaitu, sama ada terowong air tersebut sepertimana dinyatakan di dalam notis no. 1982 bertarikh 3 Disember 2015 adalah sebahagian daripada 'jentera' yang menghasilkan kuasa elektrik di stesen jana kuasa yang terletak di dalam skim elektrik hidro Cameron Highland dan Batang Padang dan perlu dikecualikan dari cukai taksiran tahunan atau, terowong air tersebut adalah sebahagian daripada 'bangunan' yang boleh dikenakan cukai taksiran tahunan oleh MDT.

C

D

Dapatan Mahkamah

[14] Akta 171 secara jelas mentafsirkan makna 'bangunan' di bawah s. 2 sepertimana berikut:

E

"building" includes any house, hut, shed or roofed enclosure, whether used for the purpose of human habitation or otherwise, and also any wall, fence, platform, underground tank, staging, gate, post, pillar, paling, frame, hoarding, slip, dock, wharf, pier, jetty, landing-stage, swimming pool, bridge, railway lines, transmission lines, cables, redifussion lines, **overhead or underground pipelines**, or any other structure, support or foundation; (penekanan ditambah)

F

Akta 171 tidak pula mentafsirkan makna perkataan 'jentera' secara spesifik. Namun begitu, makna perkataan 'jentera' ada di sebut di dalam tafsiran makna 'nilai tahunan' yang memperuntukkan:

G

"annual value" means the estimated gross annual rent at which the holding might reasonably be expected to let from year to year the landlord paying the expenses of repair, insurance, maintenance or upkeep and all public rates and taxes:

Provided that:

H

(a) ...

(b) in estimating the annual value of any holding in or upon which there is any machinery used for any or all of the following purposes:

(i) the making of any article or part of an article;

I

(ii) the altering, repairing, ornamenting or finishing of any article;

- A (iii) the adapting for sale of any article, the enhanced value given to the holding from the presence of such machinery shall not be taken into consideration, and **for the purposes of this paragraph “machinery” includes steam engines, boilers or other motive power belonging to such machinery;** (penekanan ditambah)
- B [15] Sebelum membuat sebarang analisis ke atas persoalan undang-undang berkaitan dengan pengenaan cukai taksiran tahunan ke atas pegangan TNB, pemahaman ke atas suatu sistem penjanaan kuasa elektrik hidro dapat membantu. Berdasarkan keterangan yang tidak dicabar yang dikemukakan
- C saksi TNB, stesen jana kuasa elektrik hidro adalah stesen yang menjana kuasa elektrik dengan menggunakan kuasa aliran air untuk memutarakan turbin yang seterusnya memutarakan generator bagi menjanakan kuasa elektrik. Kuasa hidro atau kuasa air adalah kuasa yang diperoleh daripada tenaga yang dihasilkan oleh aliran air dari tempat tinggi ke tempat rendah. Kuasa elektrik hidro adalah terma yang merujuk kepada kuasa elektrik yang dihasilkan
- D melalui penggunaan tenaga graviti.
- E [16] Saksi TNB turut menyenaraikan elemen-elemen utama stesen jana kuasa elektrik hidro iaitu, empangan yang menakung air, alur masuk, terowong air, ‘surge tanks/surge shaft’, terowong air tekanan tinggi, turbin, generator dan terowong pembuangan air. Setiap elemen di dalam stesen jana elektrik hidro mempunyai fungsinya yang tersendiri. Fungsi-fungsi tersebut diringkaskan sepertimana berikut:
- F Empangan – dibina melintasi sungai atau lembah untuk menyekat aliran air bagi mewujudkan sebuah takungan air di bahagian hulu. Tekanan graviti dalam takungan dan kedudukannya di tempat tinggi mewujudkan tenaga keupayaan di dalam air yang ditakung.
- G Alur masuk – dibina di dalam sebuah empangan atau sungai untuk membawa masuk air ke dalam terowong. Air yang masuk melalui alur masuk mengalirkan tenaga keupayaan dan tenaga kinetik. Elemen ini mempunyai penapis, pengaut sampah dan pintu-pintu air bagi menapis, mengawal, melaraskan dan mengasingkan aliran air yang memasuki terowong air.
- H Terowong air – dibina sebagai satu sistem saluran yang digunakan untuk mengalirkan air dari alur masuk kepada terowong air tekanan tinggi. Terowong air biasanya agak mendatar dan bertekanan rendah. Sebahagian besarnya adalah berdingkan batu-batan semula jadi dan bahagian lain pula berdingkan konkrit berbentuk ladang kuda yang digunakan untuk mengalirkan air yang mempunyai tenaga keupayaan dan tenaga kinetik ke terowong air tekanan tinggi. Di hujung terowong air terdapat perangkap-perangkap untuk memerangkap, mengasingkan dan mengalir keluar
- I mendapan tanah, pasir atau batuan bagi mengelak kerosakan kepada elemen-elemen lain.

'Surge shaft/surge tank' – adalah bukaan berbentuk bulat di hiliran terowong air yang dibina secara menegak dari terowong air ke arah permukaan bumi untuk menyerap dan melepaskan tekanan mendadak yang meningkat secara tiba-tiba di dalam terowong air serta membolehkan pemberian bekalan air dengan pantas ketika penurunan tekanan sementara di dalam terowong air.

A

Terowong air tekanan tinggi – adalah terowong keluli berbentuk bulat yang disaluti konkrit yang dibina secara curam dan berfungsi sebagai saluran untuk meningkatkan tenaga kinetik air yang mengalir melalui terowong air dan seterusnya mengalirkan air bertekanan tinggi dari empangan ke arah turbin. Bahagian permulaan setiap terowong air tekanan tinggi ada 'upper valve chamber' yang mempunyai 'guard valve/isolation valve' untuk menghentikan aliran air di dalam terowong bagi tujuan penyelenggaraan atau keselamatan. Terowong juga dilengkapi dengan 'over velocity valve' bagi mengesan had laju aliran air yang tidak normal dan seterusnya menutup aliran air secara automatik untuk menjaga keselamatan. Kedua-dua injap menggunakan tekanan air di dalam terowong bagi mengimbangi tekanan dan mencegah kesan 'water hammer' yang boleh memusnahkan semua elemen di dalam jana kuasa elektrik hidro.

B

C

D

Turbin – adalah elemen yang digerakkan oleh air tekanan tinggi yang menukar tenaga keupayaan dan kinetik air kepada tenaga mekanikal. Turbin disambungkan kepada generator melalui sebatang aci atau 'shaft'.

E

Generator – setiap turbin disambungkan melalui sebatang aci kepada generator yang mana putaran mekanikal di dalamnya menukarkan tenaga mekanikal kepada tenaga elektrik.

Terowong pembuangan air – digunakan untuk mengalir keluar air tekanan rendah daripada turbin untuk dilepaskan semula ke dalam sungai ataupun tasik.

F

[17] Saksi TNB membuat kesimpulan bahawa kombinasi semua elemen membentuk hubungan satu mekanisme bagi mengalir, mengawal, melarasi dan mengubah suai tenaga keupayaan air kepada tenaga elektrik. Gabungan semua elemen melengkapkan rangkaian 'jentera' di dalam sebuah jana kuasa elektrik hidro.

G

[18] Berbalik kepada persoalan berkaitan dengan pengenaan cukai taksiran tahunan, undang-undang dengan jelas mengecualikan nilai tambah sesuatu pegangan akibat kewujudan apa-apa jentera yang menghasilkan apa-apa artikel. Elektrik pula telah diputuskan sebagai satu artikel oleh Mahkamah Persekutuan di dalam keputusan kes *Majlis Perbandaran Seberang Perai v. Tenaga Nasional Berhad (supra)*.

H

I

- A [19] Persoalannya, adakah terowong air tersebut adalah ‘jentera’ yang menghasilkan artikel? Sekilas pandang, sebuah terowong air sama ada dibina menggunakan batuan semula jadi atau konkrit buatan manusia adalah merupakan binaan yang termasuk di bawah taksiran ‘bangunan’ s. 2 Akta 171. Sebaliknya, terowong air juga adalah elemen penting di dalam suatu stesen jana kuasa elektrik hidro sekiranya dilihat dari perspektif penggunaannya. Terowong air yang digunakan untuk mengalirkan air masuk dan kemudiannya mengalirkan air keluar dari stesen jana kuasa elektrik hidro memainkan peranannya yang tersendiri di dalam proses penjanaan kuasa elektrik. Tanpa terowong air, sudah tentulah stesen jana kuasa elektrik hidro tidak dapat berfungsi.

- C [20] Mahkamah Persekutuan di dalam keputusan kes *Majlis Perbandaran Seberang Perai v. Tenaga Nasional Berhad (supra)* di ms. 402 telah meletakkan asas penentuan pegangan yang ada ‘jentera’ sepertimana berikut:

- D ... The key issue here is that any machinery used for all or any of the purposes enumerated in items (i), (ii) and (iii) relating to any article (which we say includes electricity), the presence of such machinery which relates to ‘article production machinery’, the enhanced value of the holding from the presence of such ‘article production machinery’ **which may include generating plant and machinery** shall not be taken into account in estimating the annual value of the holding of the respondent. (penekanan ditambah)

- E Perkataan yang digunakan Mahkamah Persekutuan adalah ‘which may include generating plant and machinery’. Persoalannya, adakah perkataan tersebut boleh ditafsirkan sebagai merujuk kepada stesen jana kuasa elektrik hidro secara keseluruhannya?

- F [21] Di dalam penghujahannya, peguam TNB merujuk kepada keputusan Mahkamah New Zealand di dalam kes *Grey Country v. Grey Electric-Power Board (supra)* yang telah membuat pertimbangan dan memutuskan persoalan fakta dan undang-undang yang hampir sama. Persoalan undang-undang yang perlu diputuskan di dalam kes tersebut adalah sepertimana berikut:

- G The question arises upon s. 2 of the Rating Act, 1925, concerning the definition of “rateable property” which is defined as follows:

- H “Rateable property” means all lands, tenements, or hereditaments with the buildings and improvements thereon, with the following exceptions:

- (1) Machinery, whether fixed to the soil or not.

- I Pertikaian timbul apabila pihak plaintif membuat penilaian ke atas keseluruhan loji jana kuasa defendan dengan pengecualian terhad hanya kepada jentera yang boleh bergerak, iaitu turbin dan generator sahaja. Defendan pula mendakwa bahawa pengecualian perlulah mengambil kira

keseluruhan loji, iaitu dari empangan sehinggalah terowong pembuangan air. Semasa membuat pertimbangan, analisis yang dibuat ke atas sistem jana kuasa defendan telah dijelaskan oleh hakim bicara sepertimana berikut:

A

The system upon which the works have been constructed has involved, in the first place, the construction of a dam whereby the water of a stream is impounded to be made use of for the purpose of generating power. From the dam the water is led by a conduit or pipe-line, part of which is tunnelled through a hill and another part of which is carried across the stream below the dam upon piers. ... At the end of the pipe-line, the water, before it is led to the turbines, enters a surge chamber intended to equalize pressure. It was explained in evidence that the potential energy in the impounded water, ie, the force of gravity is contained by the reservoir and is led by the conduit through the surge chamber to the turbines. This potential energy is turned into kinetic energy by conducting the water through the conduit and surge chamber, thus obtaining velocity. From the surge chamber the water is passed through the turbines, being the part of the machine designed to rotate. Thus, the kinetic energy is taken from the water in the resistance offered to its flow by this part of the machine. The turbine is contained in a scroll-case which also forms the foundation of the power-house, whence the water passes through the draught-tube and the tail-race, thus providing the further fall of water necessary for the performance of its task of generating power.

B

C

D

Dari analisis yang dibuat, jelaslah bahawa elemen-elemen utama loji jana kuasa defendan di dalam kes tersebut adalah sama dengan stesen jana kuasa TNB di dalam tindakan ini. Semasa membuat keputusan, Northcroft J telah merujuk dan mengguna pakai makna perkataan 'jentera' yang diputuskan Mahkamah Rayuan New Zealand di dalam kes *Auckland City Corporation v. Auckland Gas Co. Ltd* [1919] NZLR 561. Di antara yang dipetik adalah keputusan Hosking J yang memutuskan:

E

F

To the same effect is the explanation of 'machinery' by Professor Rankine in his *Manual of Machinery of Mill Work* (5th Ed). If I understand the matter his explanation, I think, brings out the foregoing definitions very clearly. He says, 'The use of machinery is to transmit and modify motion and force. The parts of which it consists may be distinguished into two principal divisions – (i) The mechanism of moving parts, and (ii) the frame, being the structure which supports the pieces of the mechanism, and to a certain extent determines the nature of their motion. In the action of a machine the following three things take place: first, some natural source of energy communicates motion and force to a part of the mechanism called the prime mover; secondly, the motion and force are transmitted from the prime mover through the train of mechanism to the working-piece, and during that transmission the motion and force are modified in amount and in direction so as to be rendered suitable for the purpose to which they are to be applied; and, thirdly, the working-piece by means of its motion, or of its motion and force combined, accomplishes some useful purpose.

G

H

I

- A Setelah membuat pertimbangan ke atas definisi perkataan 'jentera' yang diputuskan Mahkamah Rayuan, Northcroft J telah membuat keputusan sepertimana berikut:

- B Applying these definitions, as was done in that case, I am of opinion that the plant of the defendant Board, as described above, does constitute a collection of "appliances for transmitting, regulating, and modifying power" and is "a piece of mechanism which by means of its interrelated parts, serves to utilize or apply power" and is "a combination of mechanical parts by which motion and force are applied to the production of electricity in a merchantable state. I appreciate the force of the criticism for the plaintiff Corporation that in ordinary acceptance – ie, in the
- C "popular" sense, neither the dam nor the tail-race would be referred to as "machinery". In my opinion, however, I am not bound to take so narrow or uninformed a view of the matter. Mr Justice Sim in his judgment says: "If an ordinary business man with some knowledge of machinery were asked if a gas-main was a machine or machinery he would answer without hesitation in the negative. And it is his view of the meaning of the term 'machinery' that ought to be taken in interpreting the statute. 'I base my decision', said James LJ, in *Cargo ex Schiller* (2 PD 145, 161), "on the words of the statute as they would be understood by plain men who know nothing of the technical rule of the Court of Admiralty, or of flotsam, lagan and jetsam". This means, however, in my opinion,
- D not the answer that would be given by "an ordinary business man" or by "a plain man" thoughtlessly or impulsively, but means only such as would be given by that class of person upon a proper examination of the subject and after due consideration. Such an examination and consideration would, I conceive, lead the "ordinary business man" or the "plain man" to say that having regard to the definitions quoted above the whole of
- E the plant of the defendant as outlined above is machinery and within the exemption claimed for it.
- F

Jelasnya, Northcroft J mengambil pendekatan yang lebih terbuka kepada makna 'jentera' semasa membuat keputusan.

- G [22] Peguam TNB juga merujuk kepada keputusan kes *Inland Revenue Commissioners v. Barclay Curle & Co Ltd* (*supra*) bagi menyokong hujahannya. Berdasarkan fakta kes tersebut, pihak Kerajaan telah merayu terhadap keputusan Pesuruhjaya Khas Cukai yang membenarkan pelepasan cukai diberikan kepada syarikat defendan ke atas perbelanjaan modal yang dikeluarkan bagi kerja-kerja membina konkrit sebuah limbungan membaiki
- H kapal. Pendekatan yang diambil Lord Donovan semasa membuat keputusan adalah relevan. Di ms. 751 dan 752, beliau di antara lainnya telah memutuskan:

- I My Lords, if the various components of this dry dock are considered piecemeal, it is easy to regard the concreted basin itself as a structure and not as plant. For then the basin is simply a large hole in the earth the bottom and three sides of which have been faced with concrete.

This approach to the problem, however, carries the Crown too far. For such a basin, regarded by itself, would be no use to the taxpayer company in their trade. It would not be an industrial building or structure in use for the purposes of a trade, as it must be to qualify for an allowance under Chapter I of Part 10 of the Income Tax Act 1952. Yet this allowance (which is lower than the allowance for plant and machinery) the Crown is willing to concede.

A

Furthermore, I regard the “piecemeal” approach as unreal. The dry dock ought, I think, for present purposes to be regarded as a whole with all its appurtenances of operating machinery, power installations, keel blocks, tubular side shores, and so on. So regarded, is it “Plant” or not?

B

Setelah merujuk kepada undang-undang beberapa kes autoriti berkait dengan makna ‘plant’, beliau telah membuat analogi berikut:

C

In the present case the dock has been likened by the Crown to an inspection pit in a garage – an analogy which would have some force were it right to regard the dock basin in isolation, but which, I think has none if the dry dock is to be considered as a whole.

D

Kemudiannya, Lord Donovan membuat dapatan sepertimana berikut:

At the end of the day I find the functional test propounded by Lindley LJ ((1887), 19 and by Pearson LJ ([1963] 1 All ER 141 to be as good as any, though, as was said in *Jarrold (Inspector of Taxes) v. John Good & Sons Ltd*, (50), some plant may perform its function passively and not actively. But in the present case this dry dock, looked on as a unit, accommodates ships, separates them from their element and thus exposes them for repair; holds them in position while repairs are effected, and when this is done returns them to the water. Thus the dry dock is, despite its size, in the nature of a tool of the taxpayer company’s trade and, therefore, in my view, “plant”.

E

F

[23] Keputusan kes *Inland Revenue Commissioners v. Barclay Curle & Co Ltd* (*supra*) melibatkan pembinaan sebuah limbungan kapal yang jelasnya berbeza sama sekali dengan pembinaan sebuah jana kuasa elektrik hidro. Namun begitu, keputusan tersebut adalah relevan apabila diputuskan bahawa semua elemen yang ada di dalam sebuah limbungan perlu diambil kira sebagai satu ‘plant’. Keputusan Lord Donovan yang menolak pendekatan secara ‘piecemeal’ dan mengguna pakai ‘functional test’ adalah tepat dan seharusnya diguna pakai bagi menentukan sama ada sesuatu elemen yang wujud di dalam sebuah jana kuasa elektrik hidro itu adalah sebahagian daripada ‘jentera’ ataupun tidak.

G

H

[24] Berpandukan kepada keputusan kedua-dua kes yang dirujuk peguam TNB tersebut, mahkamah ini berpandangan bahawa persoalan yang dibangkitkan di perenggan [20] perlu dijawab secara positif. Kesemua elemen di dalam sebuah stesen jana kuasa elektrik hidro yang dinyatakan di

I

- A perenggan [16] membentuk satu unit ‘jentera’ yang perlu ada bagi proses menjana elektrik. Setiap elemen walaupun kelihatan berasingan secara fizikalnya adalah penting dan saling berkait di antara satu sama lain. Tanpa salah satu elemen, stesen jana kuasa elektrik hidro tidak dapat berfungsi.
- B [25] Di dalam tindakan ini, terowong air tersebut yang menjadi subjek kepada pengenalan cukai taksiran tahunan adalah sebahagian daripada sistem jana kuasa elektrik hidro. Tanpa terowong air tersebut, air tidak boleh sampai ke turbin dan sudah tentulah generator tidak dapat digerakkan bagi menjana elektrik. Pertimbangan yang dibuat secara ‘piecemeal’ ke atas terowong air tersebut oleh pihak MDT kerana semata-mata bertujuan untuk
- C mengenakan cukai taksiran tahunan adalah tidak wajar.
- D [26] Tambahan pula, makna ‘jentera’ di bawah perenggan (b) proviso kepada tafsiran ‘nilai tambah’ s. 2 Akta 171 bukanlah di dalam bentuk muktamad. Bagi maksud perenggan tersebut, perkataan ‘machinery’ disusuli dengan perkataan ‘includes’. Suriyadi Halim Omar H (beliau ketika itu) di dalam kes *Tg Iskandar Tg Ahmad v. Sime Bank Bhd* [2001] 7 CLJ 560 di ms. 563 telah mengemukakan pandangan berikut berkait dengan penggunaan perkataan ‘include’:
- E Parliament has clearly seen it fit to deliberately advert to the term “include”, and subject to the canon of construction, it is trite that this word in its ordinary meaning is not exhaustive. It is diametrically opposed to words like “means” which permits a hard and fast definition. Needless to say, the terminology “include” is generally used in interpretation clauses in order to enlarge the meaning of the words or phrases occurring in the body of the statute (*Interpretation of Statutes* by Bindra).
- F Sementara itu, di dalam kes *PP v. Mohd Farid Mohd Sukis & Anor* [2002] 8 CLJ 814; [2002] 3 MLJ 401 Augustine Paul H (mendiang ketika itu) telah membuat pemerhatian berikut:
- G In *Dilworth & Ors v. The Commissioner of Stamps and another appeal* [1899] AC 99 it was held that the word ‘include’ is very generally used in interpretation clauses in order to enlarge the meaning of words or phrases occurring in the body of the statute; and when it is so used these words or phrases must be construed as comprehending, not only such things as they signify according to their natural import, but also those things which the interpretation clause declares that they shall include. Thus, when it is mentioned that a particular word ‘includes’ certain things it could mean
- H that the legislature wanted to bring in other matters that would not properly come within the ordinary connotation of the word in question (see *Madras Central Urban Bank Ltd v. Corporation of Madras* AIR 1932 Mad 474). The words retain their ordinary meaning. It follows that the words only have extended meaning and do not limit the meaning to the substance of the definition (see *Kantilal Shah v. Charity Commissioners* 1975
- I 16 Guj UR 594).

[27] Oleh itu, tafsiran yang berbentuk terbuka perlulah diberikan kepada makna 'jentera' di bawah perenggan (b) proviso kepada tafsiran 'nilai tambah' s. 2 Akta 171 tersebut. Penggunaan perkataan 'which may include generating plant and machinery' oleh Mahkamah Persekutuan di dalam kes *Majlis Perbandaran Seberang Perai v. Tenaga Nasional Berhad (supra)* perlulah ditafsirkan sebagai merangkumi keseluruhan elemen yang ada di dalam sesebuah stesen jana kuasa elektrik hidro. Pendekatan secara menyeluruh dengan mengambil kira peranan dan fungsi setiap elemen yang ada di dalam sebuah stesen jana kuasa elektrik hidro adalah wajar, munasabah dan tepat bagi mahkamah mentafsirkan makna 'jentera' di bawah peruntukan undang-undang tersebut.

[28] Pendekatan secara 'piecemeal' yang mengehendkan makna 'jentera' hanya kepada pengeluar artikel yang tidak berintegrasi dengan tanah sahaja adalah bertentangan dengan hakikat kewujudan, peranan dan fungsi elemen-elemen penting yang menjadikan sesebuah stesen jana kuasa elektrik hidro satu 'jentera' yang sempurna bagi mengeluarkan bekalan elektrik.

Keputusan

[29] Berdasarkan kepada alasan-alasan tersebut, rayuan TNB melalui permohonan di lampiran 1 adalah bermerit. Terowong air tersebut perlu ditafsirkan sebagai 'jentera' yang termasuk di bawah perenggan (b) proviso kepada tafsiran 'nilai tambah' s. 2 Akta 171 dan perlulah dikecualikan daripada dikenakan cukai taksiran tahunan. Perintah diberikan sepertimana yang dipohon TNB di lampiran 1. Notis No. 1982 diketepikan dan dibatalkan. MDT diperintahkan membayar kos rayuan sebanyak RM5,000 kepada pihak TNB.

A

B

C

D

E

F

G

H

I